

ВОЗМОЖНОСТИ МЕТОДА СВОБОДНОГО ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ ЧЕРЕЗ ЧТЕНИЕ И РАССКАЗЫВАНИЕ ИСТОРИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Итинсон Кристина Сергеевна,
Чиркова Вера Михайловна

*Курский государственный медицинский университет
Курск, Россия*

Аннотация. Статья посвящена потенциалу применения метода TPRS или Teaching Proficiency Through Reading and Storytelling или обучение свободному владению языком через чтение и сторителлинг как одному из наиболее эффективных подходов к обучению русскому языку как иностранному. Авторы статьи описывают три ключевые фазы метода: установление смысла, создание истории и чтение. Использование данного алгоритма помогает систематизировать процесс обучения, обеспечивая активное вовлечение учащихся в процесс изучения русского языка как иностранного.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, коммуникативная компетенция, чтение, сторителлинг, метод TPRS.

Основной целью изучения любого иностранного языка, в том числе русского языка как иностранного, является формирование коммуникативной компетенции, что обуславливает выбор коммуникативного подхода при обучении языку и составлении учебных программ. Однако, применение данного подхода на практике среди иностранных учащихся, изучающих русский язык как иностранный, затруднено, так как иностранцы испытывают сложности с формулированием высказываний на русском языке, логикой и связностью повествования. Это связано с психологическими особенностями (снижение мотивации из-за грамматической сложности русского языка), с недостаточной степенью развития аналитических и речевых умений. Как следствие, для обучения говорению, преподаватели РКИ используют различные методы и подходы, одним из наиболее эффективных является метод TPRS или Teaching Proficiency Through Reading and Storytelling или обучение свободному владению языком через чтение и сторителлинг.

Данный подход представляет собой метод естественного и эффективного освоения второго языка, который нашел широкое применение в образовательной практике благодаря своей увлекательной и интерактивной природе. Этот метод, изначально разработанный в конце 1980-х годов Блейном Рэем, сочетает в себе рассказывание историй и чтение на целевом языке, что способствует эффективному усвоению лексики, грамматических структур и овладению навыками коммуникации [1]. Первоначально, Б. Рэй использовал метод Total Physical Response (TPR) для преподавания испанского языка, однако, понимая несовершенство данного метода, стремился найти способ помочь студентам перейти от выполнения физических команд к более свободному, повествовательному и описательному использованию иностранного языка. В

результате, он создал метод, при котором студенты выполняют физические действия в ответ на рассказанные истории.

Эта техника была названа TPR или сторителлингом, где аббревиатура «TPR» изначально означала использование общих физических реакций, но позже ее значение изменилось на «обучение навыкам устной речи и чтения с помощью рассказывания историй». Таким образом, метод TPRS направлен на развитие у студентов навыков устной и письменной речи изучаемого языка.

Основной принцип TPRS заключается в создании условий, при которых студенты взаимодействуют с языковым материалом в контексте, способствующем его интуитивному усвоению, аналогично тому, как дети овладевают своим родным языком. В отличие от традиционной методики, где акцент делается на запоминании и практическом применении правил, TPRS ориентирован на создание насыщенной языковой среды, в результате чего учащиеся успешно развивают свои языковые навыки.

Метод TPRS, несмотря на свое сходство с методикой Total Physical Response (TPR), выходит за рамки простого ассоциативного обучения и включает в себя более сложные лингвистические конструкции и абстрактные понятия. Благодаря этому TPRS позволяет достигать высокой степени беглости речи и глубокого понимания языка, что подтверждается исследованиями, показывающими его преимущество в скорости и эффективности обучения по сравнению с традиционными методами [2-6]. Результаты исследования Muzammil L., Andy A. с одной стороны, демонстрируют, что студенты в экспериментальной группе (использующей метод TPRS) продемонстрировали значительно лучшие навыки устной речи по сравнению со студентами в контрольной группе (не использующей метод TPRS). Ключевой вывод, который можно сделать из исследования ученых, заключается в том, что преподаватели способны создавать благоприятную атмосферу на занятиях, рассказывая студентам истории, используя жесты и мимику в процессе обучения [4].

Кроме того, метод TPRS способствует созданию благоприятной и непринужденной атмосферы на языковом занятии, что значительно снижает уровень тревожности студентов и способствует их активному участию в образовательном процессе. Это делает метод особенно полезным для педагогов, стремящихся повысить мотивацию и интерес к изучению языка среди своих учеников.

Метод TPRS представляет собой прогрессивный подход к обучению иностранным языкам, основанный на использовании историй и чтения для погружения учащихся в языковую среду. Этот метод сочетает преимущества интуитивного восприятия языка с увлекательным и структурированным подходом к обучению. Основу TPRS составляют три ключевые фазы, которые обеспечивают постепенное освоение языка: установление смысла, создание истории и чтение. Остановимся подробнее на каждой из них.

Фаза 1: Установление смысла. На начальном этапе преподаватель знакомит студентов с новой лексикой, которая будет использована в последующих упражнениях. Для конкретных объектов и действий применяется метод TPR, где слова связываются с движениями или предметами, что облегчает их понимание и запоминание. Для абстрактных понятий преподаватель может предложить перевод на родной язык учащихся или на язык посредник, если таковой используется. В случае многоязычных групп или при отсутствии общей языковой базы применяется визуальное представление новой лексики с помощью изображений и жестов.

Основная задача этой фазы заключается в многократном повторении новых слов и выражений, что способствует их закреплению в памяти учащихся. Важно, чтобы все объясняемые термины были понятны и легко воспроизводимы, так как это создаёт базу для их последующего использования в истории.

Фаза 2: Создание истории. На втором этапе преподаватель вместе с учащимися создаёт историю, активно вовлекая их в процесс. Учитель не просто рассказывает готовую историю, а задаёт вопросы и предлагает ученикам добавить детали или персонажей. Такой подход делает процесс обучения более интерактивным и увлекательным, обеспечивая прочное усвоение лексики и грамматики. Коллективное создание истории способствует развитию навыков общения и понимания языка, что особенно важно на начальных этапах изучения иностранного языка.

Фаза 3: Чтение. Заключительный этап состоит в переходе от устного восприятия языка к письменному. Преподаватель предлагает учащимся тексты, содержащие изученную лексику и новые слова, которые можно легко понять из контекста или с помощью иллюстраций и глоссария. Это могут быть как резюме ранее созданной истории, так и специально подготовленные учебные тексты. Чтение помогает закрепить пройденный материал, а также расширить словарный запас и углубить понимание грамматических конструкций.

Для обеспечения достаточного количества повторений и усвоения нового материала используется специальный алгоритм, называемый АСТ (Add, Circle, Triangle). Преподаватель сначала добавляет новое предложение или деталь в историю (Add), затем задаёт группе ряд вопросов, требующих коротких ответов (Circle), а затем предлагает отдельным учащимся дать более развернутые ответы (Triangle). На завершающем этапе (Describe) учащиеся самостоятельно описывают ситуацию, используя изученный материал.

Этот алгоритм помогает систематизировать процесс обучения, обеспечивая повторение и активное вовлечение учащихся в процесс изучения РКИ. Язык, используемый на уроках TPRS, должен быть богатым – повторяющимся, интересным, понятным и часто встречающимся, чтобы иностранные учащиеся могли с лёгкостью применять его в будущем.

Метод TPRS является мощным инструментом для изучения языков, который помогает учащимся естественным образом усваивать новый язык через

погружение в увлекательные истории и активное взаимодействие с преподавателем и одноклассниками.

С тех пор как этот метод был впервые предложен, он получил широкое распространение среди преподавателей иностранных языков и сопровождался публикацией множества вспомогательных материалов, таких как сборники рассказов и новелл, специально предназначенных для использования метода TPRS на занятиях в вузе.

Литература:

1. Ray, B. Fluency through TPR Storytelling. Achieving Real Language Acquisition in school. [Text] / B. Ray, C. Seely. – Blaine Ray Workshops & Command Performance Language Institute, 2010. – 350 p.
2. Пардаева М. Ф. Обучение мастерству через чтение и рассказывание // ORIENSS. 2022. №5-2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/teaching-proficiency-through-reading-and-storytelling> (дата обращения: 04.09.2024).
3. Насс С.В. Teaching proficiency through reading and storytelling (TPRS) по-русски: перевод и употребление термина в прикладном языкознании // Русский язык за рубежом. 2020. № 2 (279). С. 98-106.
4. Muzammil L., Andy A. Teaching proficiency through reading and storytelling (TPRS) as a technique to foster students' speaking skill // Journal of English Education and Linguistics Studies. 2022. Т. 4. № 1. С. 19-36.
5. Щукин, А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам. [Текст] / А.Н. Щукин. – 2-е изд. – М.: Филоматис, 2010. – 188 с.
6. Итинсон, К. С. Выполнение самостоятельной работы иностранными студентами по русскому языку как ключевой фактор развития коммуникативно-речевой компетенции / К. С. Итинсон, В. М. Чиркова // Балтийский гуманитарный журнал. – 2020. – Т. 9, № 1(30). – С. 129-132. – DOI 10.26140/bgз3-2020-0901-0031. – EDN YDNVUW.

THE POSSIBILITIES OF THE METHOD OF TEACHING PROFICIENCY THROUGH READING AND STORYTELLING IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

**Itinson Kristina Sergeevna,
Chirkova Vera Mihailovna**
*Kursk State Medical University
Kursk, Russia*

Abstract. The article is devoted to the potential of using the TPRS or Teaching Proficiency Through Reading as one of the most effective approaches to teaching Russian as a foreign language. The authors of the article describe three key phases of the method: establishing meaning, creating a story, and reading. Using this algorithm helps to systematize the learning process, ensuring the active involvement of students in the process of learning Russian as a foreign language.

Keywords: *Russian as a foreign language, communicative competence, reading, storytelling, TPRS method.*